

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 30

Artikel: Die Brüder Dufaux
Autor: Hug, Martin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751867>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Brüder Dufaux

Die ersten erfolgreichen Flugzeugkonstruktoren und Flieger der Schweiz

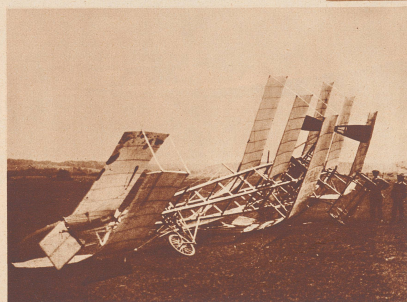
Bei jeder Gelegenheit feiert Amerika die Brüder Wright. Deutschland die Brüder Lilienthal, Frankreich die Brüder Voisin als die ersten großen Pioniere des Flugwesens. Und in der Schweiz, da hat man schon längst vergessen, daß die Brüder Armand und Henri Dufaux die ersten erfolgreichen Flugzeugkonstruktoren und Flieger unseres Landes waren. Die Arbeiten und Erfolge dieser beiden Schweizerpioniere der Flugtechnik sind von so großer Bedeutung, daß man es nicht begreifen kann, wie sie im eigenen Lande bisher einfach verkannt und vergessen werden konnten. Armand (geb. 1883) und Henri (geb. 1880) Dufaux waren die Begründer der bekannten Motorradfabrik Motosacoche in Genf. 1900 wandten sie sich der Flugtechnik zu. Was sie auf diesem Gebiete speziell Hervorragendes geschaffen und geleistet haben, das zeigen wir in einigen Bildern und sagen

es kurz in den diesen beigeetzten Erläuterungen. Im Auslande wurden die Arbeiten der beiden Schweizer Flugzeugkonstruktoren schon vor mehr als 30 Jahren in allen Fachkreisen hoch geschätzt, und ihr Schraubenfliegermodell von 1904/05 war für würdig befunden, in der Abteilung Flugtechnik des Conservatoire des Arts et Métiers in Paris, neben Aders Avion, dem Kanalflugzeug Blériots etc. für die Nachwelt aufbewahrt zu werden. Wenn jetzt in den Tagen des großen Zürcher Flugmeetings unsere Schweizerpiloten mit der internationalen Fliegerelite um die Siegespalme kämpfen, dann wollen wir uns dessen erinnern, daß es die Brüder Armand und Henri Dufaux waren, welche als erste Schweizer Flugzeugkonstruktoren und Flieger vor mehr als 33 Jahren einen erfolgreichen Kampf um die Lösung der großen Probleme der Fliegerei führten.

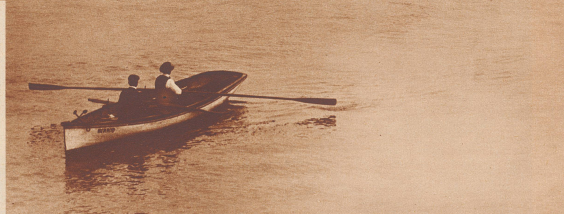
Martin Hug.



Die ersten erfolgreichen schweizerischen Flugzeugkonstruktoren und Flieger Armand (links) und Henri (rechts) Dufaux. Das Bild wurde unmittelbar nach der Landung Armand Dufaux, nach seinem Fluge über den Genfersee am 28. August 1910 aufgenommen. Armand (à gauche) et Henri Dufaux (à droite) photographiés après leur survol du lac Léman, le 28 août 1910.

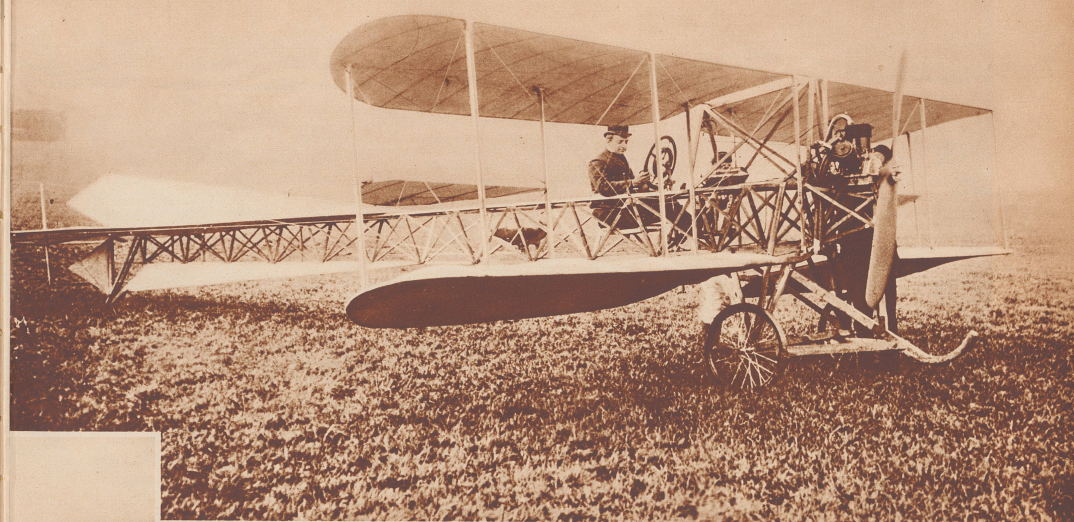


1907 bauten die Brüder Dufaux ihren 120 PS-Flugmotor in ein ebenfalls von ihnen konstruiertes, für die damalige Zeit riesiges Flugzeug, ein Tandem-Dreidecker von 60 Quadratmeter Tragfläche ein. Bei dem ersten Flugversuche im Juli 1908 auf dem Exerzierfeld von Bière wurde dieses Flugzeug stark beschädigt. Bild: Das havarierte Flugzeug. Le second appareil des frères Dufaux, construit en 1907. Un triplan-biplane toile de 60 m². Au premier essai de cet avion géant, il s'abîme, gravement endommagé, sur la plaine de Bière (1908).



Den größten Erfolg, den die Brüder Dufaux mit ihrem dritten Flugzeug erzielten, war die Gewinnung des Perrot-Duval-Flugpreises von Fr. 5000.— für einen Langflug über den Genfersee. Armand Dufaux, der jüngere der beiden Brüder, führte ihn aus. Am frühen Morgen des 28. August 1910 startete er bei Noville in der Nähe der Rhodenermündung, flog in 50–100 Meter Höhe, dem Seeufer entlang bis nach Genf, beschrieb dort eine Kurve und landete, zwischen zwei Telegraphenmasten durchfliegend, auf dem kleinen Felde La Gabiule. Es war dies die erste große Flugtat eines Schweizerfliegers auf einem Flugzeug einheimischer Konstruktion. Unser Bild zeigt Armand Dufaux mit seinem Flugzeug über dem Genfersee unmittelbar vor der Landung, zwischen Versoix und Gentliod. Anlässlich dieses sensationellen, ersten Distanzfluges in der Schweiz, bei dem erstmals ein Schweizersee überflogen wurde, legte Dufaux die 66 Kilometer in der Luftlinie messende Strecke in 56 Minuten 6 Sekunden zurück.

Sur le troisième avion de construction Dufaux, Armand tente une traversée longitudinale du lac Léman et s'adjuge le Prix Perrot-Duval de 5000 francs. A l'aube du 28 août 1910, il prend le départ de Noville (sud de Villeneuve) et survole le lac en direction de Genève à une hauteur de 50–100 mètres. Arrivé à Genève, il fait un coude sur Gentliod et atterrit entre deux poteaux télégraphiques de près de la Gabiule, ayant couvert les 66 kilomètres de trajet en 56 minutes 6 secondes.

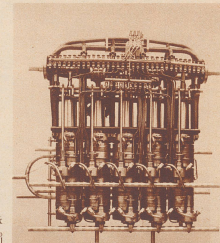


Das dritte Flugzeug der Brüder Dufaux war der 1909 gebaute Rumpfdoppeldecker von 8,75 m Spannweite, 8,50 m Länge, 14 Quadratmeter Tragfläche und 210 kg Gewicht. Mit diesem ersten schweizerischen Flugzeug erzielten Armand und Henri Dufaux, sowie die Schweizerpiloten Taddeoli, Fäilloubaz und Durajour 1910/12 namhafte Erfolge. Es war dies auch der Flugzeugtyp, mit dem im Januar 1911 die ersten Militärflügeversuche in der Schweiz unternommen wurden.

Le troisième appareil des frères Dufaux (1909) mesurait 8,5 m. de long et pesait 210 kilos. C'est sur cet appareil que les Dufaux, Taddeoli, Fäilloubaz et Durajour obtinrent, entre 1910/12, leurs premiers résultats. C'est également sur cet appareil que fut procédé, en 1911, au premier essai d'aviation militaire suisse.

Les frères Dufaux

Les Américains ne manquent pas une occasion de fêter les frères Wright; le souvenir des frères Voisin en France, celui des frères Lilienthal en Allemagne est loin d'être oublié. En Suisse, par contre, où nous comptons également deux des plus grands pionniers de l'aviation, qui parle encore des frères Dufaux? Henri Dufaux (né en 1880) et son frère Armand (né en 1883) furent les fondateurs de l'usine «Motosacoche» à Genève. Dès l'an 1910, ils commencèrent à s'intéresser à l'aviation et construisirent par la suite plusieurs prototypes d'avion. Les ingénieurs solutions qu'ils trouvent, les améliorations techniques qu'ils apportent ont aussitôt une grande répercussion à l'étranger. Leur modèle d'hélicoptère de 1904/05 est une innovation si remarquable qu'il se trouve encore présentement conservé au Conservatoire des Arts et Métiers de Paris avec les avions des Ader, des Blériot, et autres. Au moment où va s'ouvrir à Zurich un grand meeting international d'aviation, nous avons jugé bon de rappeler le souvenir de ces deux constructeurs, de ces deux pionniers de l'aviation suisse dont les expériences ont eu une si grande influence sur la science de l'air.



In Mai 1905 führten die Brüder Dufaux mit einem Versuchs-Flugmotor von 31/16 PS, den sie in ein Schraubenfliegermodell einbauten, vor der aviatischen Kommission in Paris Versuche aus, welche die aeronautische Fachwelt in Staunen und Begeisterung versetzten. Aus Grund dieser Experimentalerfolge konstruierten sie den oben abgebildeten 22zylindrigen Flugmotor von 120 PS, der nur ein Gewicht von 85 Kilogramm oder ca. 700 Gramm pro Pferdekraft hatte. Die Schöpfung war, wie sich die damalige Fachpresse ausdrückte, ein Meisterwerk in der Motorentechnik, die ihrer Zeit weit voraussteht.

En mai 1905, les frères Dufaux construisent un moteur de 31/16 H.P. qu'il montent sur l'hélicoptère présenté à la Commission d'Etude d'Aviation de Paris. Un peu plus tard, ils mirent en chantier un moteur de 20 cyl. et 120 H.P. dont le poids n'excédait pas 85 kg., soit 700 grammes par H.P. Cette réalisation d'une merveilleuse technique constitua à l'époque un formidable progrès dans la science de l'air.



Am 21. Mai 1911 wurde dieser an der Landungsstelle von Armand Dufaux anlässlich seines Fluges über den Genfersee vom 28. August 1910 errichtete Gedenkstein feierlich eingeweiht. Es ist dies das erste Denkmal, das zu Ehren eines Schweizerfliegers für eine große Flugtat errichtet wurde. Le 21 mai 1911, le monument érigé à la Gabiule à la mémoire de l'exploit des frères Dufaux est inauguré. C'est le premier monument qui fut élevé à des aviateurs suisses.